

MIGRASOPHIA

(migration + philosophy)

ميجراسوفيا

(الهجرة + الفلسفة)



Lida Abdul Said Atabekov Reza Aramesh Koka Ramishvili Galim Madanov & Zauresh Terebay
Zeigam Azizov Sophia Tebatadze Slavs and Tatars Yelena Vorobyeva & Viktor Vorobyev
Farhad Ahrarnia Diyov Razikov Ergin Cavusoglu Gulnara Kasmalieva & Muratbek Djumaliev
Karen Sargasyan Babi Badalov Erbosyn Meldibekov Sonia Balassanian Taus Makhacheva

ليدا عبدول رضا آراميش كوكا راميشفيلي جاليم مادنوف وزاوش تيركباي
زيغام عزيزف صوفيا تاباتادز سالفس وتاتراس ويلينا فوروييفا وفكتور فوروييفا
فرهاد اهرارنيا ديور رازيكوف ايرجين كافوسوجلو جلتارة كاسمالييفا ومراتبيك دجومالييف
كارين سارجاسين بابي بدلوف ايربوسين ميلديبيكوف سونيا بالاسانيان تاوس ماخاشيفا



MARAYA
ART CENTRE



مرابا
مركز للفنون



Under the patronage and presence of H.H. Sheikh Sultan bin Mohammed bin Sultan Al Qasimi, Crown Prince and Deputy Ruler of Sharjah, Maraya Art Centre cordially invites you to attend the opening of

تحت رعاية وحضور سمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي ولي عهد ونائب حاكم الشارقة
يتشرف مركز مرابا للفنون بدعوتكم لحضور افتتاح معرض

MIGRASOPHIA

(migration + philosophy)

ميجراسوفيا

(الهجرة + الفلسفة)

Migrasophia is the first curatorial exhibition to be staged in the U.A.E., which explores contemporary art practices emerging from the post-Soviet terrain of Central Asia, Caucasus and the Caspian region and its subsequent diaspora.

"ميجراسوفيا"، هو أول معرض متجمعي وبرنامج عام يتم تنظيمه في دولة الإمارات العربية المتحدة، يستكشف الممارسات الفنية المعاصرة في منطقة ما بعد الاتحاد السوفيتي في آسيا الوسطى، والقوقاز، ومنطقة بحر قزوين، وفي حياة الشتات لاحقاً.

Curated by Sara Raza

للقائمة الفنية سارة رضا

Date Tuesday 14th March, 2012
Opening 7:00 p.m.
Exhibition Timings 10 a.m. to 10 p.m. Weekdays
4 p.m. to 10 p.m. Fridays
Venue Maraya Art Centre
Block E, 3rd Floor
Al Qasba, Sharjah

التاريخ الثلاثاء ١٤ مارس ٢٠١٢
الافتتاح ٧ مساءً
أوقات المعرض أيام الأسبوع ١٠ صباحاً - ١٠ مساءً
أيام الجمعة ٤ مساءً - ١٠ مساءً
المكان مركز مرابا للفنون
مبنى E، الطابق الثالث
القصبة، الشارقة

* The exhibition will be running from March 14th to May 19th, 2012
* For more information, please contact us on +971 6 55 66 555, or visit maraya.ae

الأسبوع للفنون ARTWEEK



* فترة المعرض من ١٤ مارس - ١٩ مايو، ٢٠١٢
* للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال على ٥٥ ٦٦ ٥٥٥ ٩٧١، أو زيارة maraya.ae

YELENA VOROBYEVA & VIKTOR VOROBYEV

Yelena Vorobyeva (b. 1959 Nebit-Dag, Turkmenistan) & Viktor Vorobyev (b. 1959 in Pavlodar, Kazakhstan) live and work in Almaty, Kazakhstan as an artist duo.

They have exhibited internationally with recent exhibitions including "Between Heaven and Earth. Contemporary Art from the Centre of Asia," Calvert 22 Foundation, London, (2011) "International Sculpture Biennale," Carrara, Italy, (2010), "Lonely at the Top # 2," Muhka Museum, Antwerp, Belgium and "Kazakhstan. Blue Period" Impronte Contemporary Art, Milan, Italy (all 2009). They have also exhibited in international festivals and biennials including the 51st and 53rd Venice Biennials (2005 and 2009), "Zones Of Contact," 15th Biennale of Contemporary Art of Sydney, Australia (2006) and 2nd and 3rd International Exhibition of Contemporary Art Bishkek, Kyrgyzstan curated by ArtEast (2005 & 2006).

يلينا فوروبييفا (مواليد ١٩٥٩، نبيت داغ، تركمنستان)، وفكتور فوروبييف (مواليد ١٩٥٩ في بافلودار، كازاخستان) يتخذ الزوجي الفني من الماتي، كازاخستان مقرا لهما للإقامة والعمل.

وشارك في العديد من المعارض الدولية حيث شارك مؤخراً بـ "بين السماء والأرض. الفن المعاصر من وسط آسيا"، مؤسسة كالفيرت ٢٢، لندن (٢٠١١)، وبينالي النحت الدولي، كارارة، إيطاليا، برعاية فابيو كاللوشي (٢٠١٠)، "وحيدا في القمة ٢"، متحف موهكا، أنتويرب، بلجيكا، "كازاخستان. الفترة الزرقاء"، معرض إمبرونت للفنون المعاصرة، ميلانو، إيطاليا (جميعها في العام ٢٠٠٩).

كما شارك في العديد من المهرجانات والمليتيات الفنية الدولية منها بينالي البندقية الواحد والخمسين والثالث والخمسين (عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٩)، و"نقاط التماس"، في بينالي سيدني الخامس عشر للفنون المعاصرة، استراليا (٢٠٠٦)، ومعرض بيشكاك الثاني والثالث للفنون المعاصرة في قيرغزستان، والذي أقيم برعاية آرت إيست عامي (٢٠٠٥ و ٢٠٠٦).

YELENA VOROBYEVA & VIKTOR VOROBYEV

Yelena Vorobyeva (b. 1959 Nebit-Dag, Turkmenistan) & Viktor Vorobyev (b. 1959 in Pavlodar, Kazakhstan) live and work in Almaty, Kazakhstan as an artist duo.

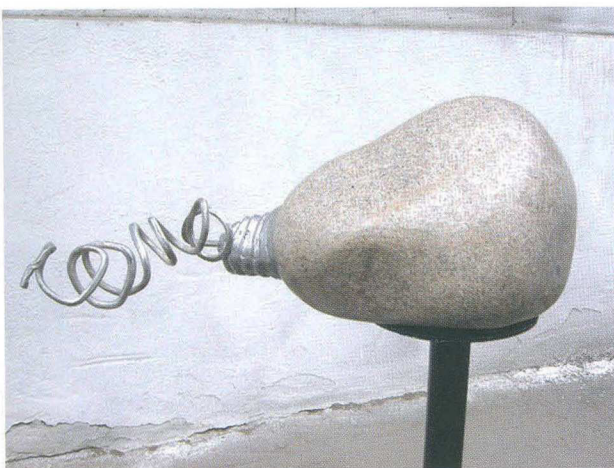
They have exhibited internationally with recent exhibitions including "Between Heaven and Earth. Contemporary Art from the Centre of Asia," Calvert 22 Foundation, London, (2011) "International Sculpture Biennale," Carrara, Italy, (2010), "Lonely at the Top # 2," Muhka Museum, Antwerp, Belgium and "Kazakhstan. Blue Period" Impronte Contemporary Art, Milan, Italy (all 2009). They have also exhibited in international festivals and biennials including the 51st and 53rd Venice Biennials (2005 and 2009), "Zones Of Contact," 15th Biennale of Contemporary Art of Sydney, Australia (2006) and 2nd and 3rd International Exhibition of Contemporary Art Bishkek, Kyrgyzstan curated by ArtEast (2005 & 2006).

يلينا فوروبيفا (مواليد ١٩٥٩، نبيت داغ، تركمنستان)، وفكتور فوروبييف (مواليد ١٩٥٩ في بافلودار، كازاخستان) يتخذ الزوجي الفني من الماتي، كازاخستان مقرا لهما للإقامة والعمل.

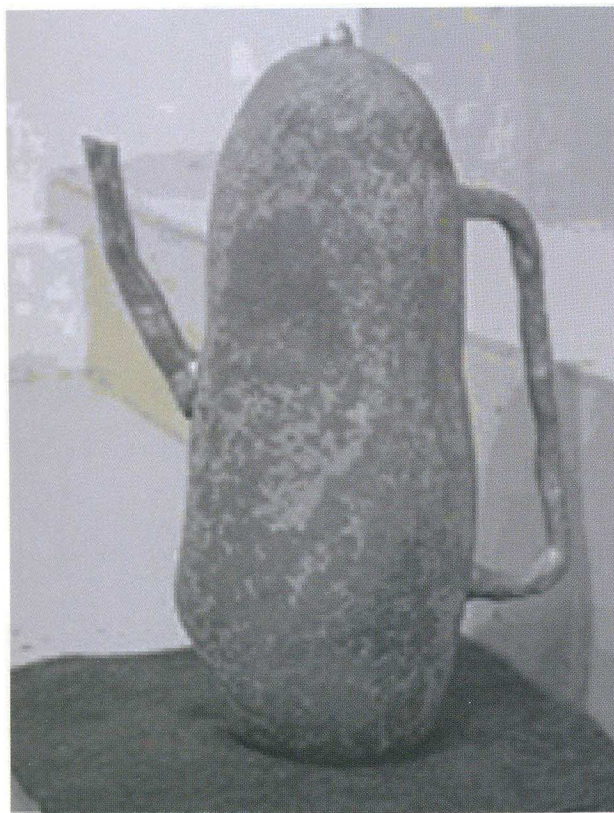
وشارك في العديد من المعارض الدولية حيث شارك مؤخراً بـ "بين السماء والأرض. الفن المعاصر من وسط آسيا"، مؤسسة كالفيرت ٢٢، لندن (٢٠١١)، وبينالي النحت الدولي، كارارة، إيطاليا، برعاية فابيو كاللوشي (٢٠١٠)، "وحيدا في القمة ٢"، متحف موهكا، أنتويرب، بلجيكا، "كازاخستان. الفترة الزرقاء"، معرض إمبرونت للفنون المعاصرة، ميلانو، إيطاليا (جميعها في العام ٢٠٠٩).

كما شارك في العديد من المهرجانات والمقتنيات الفنية الدولية منها بينالي البندقية الواحد والخمسين والثالث والخمسين (عامي ٢٠٠٥ و٢٠٠٩)، و"نقاط التماس"، في بينالي سيدني الخامس عشر للفنون المعاصرة، استراليا (٢٠٠٦)، ومعرض بيشكاك الثاني والثالث للفنون المعاصرة في قيرغزستان، والذي أقيم برعاية آرت إيست عامي (٢٠٠٥ و٢٠٠٦).

Yelena Vorobyeva
& Viktor Vorobyev
"Petrifaction"
No5 (1995-2009)
(bulb)
Stone and iron,
35x90x37 cm
Image courtesy
the artists and
Laura Bulian,
Gallery Imprime,
Milan



Yelena Vorobyeva
& Viktor Vorobyev
"Petrifaction"
No1 (1995-2009)
(mobile phone)
Stone and Iron,
23x70x33 cm
Image courtesy
the artists and
Laura Bulian,
Gallery Imprime,
Milan



Yelena Vorobyeva & Viktor Vorobyev
"Petrifaction" No3 (1995-2009) (iron)
Stone and Iron, 34x34x25 cm
Image courtesy the artists and Laura Bulian, Gallery Imprime, Milan

Yelena Vorobyeva & Viktor Vorobyev
"Petrifaction" No4 (1995-2009) (coffee pot)
Stone and Iron, 42x30x17 cm
Image courtesy the artists and Laura Bulian, Gallery Imprime, Milan